

« Ailleurs » - Black M

Vocabulaire

1. Un gimmick : *suite de quelques notes très reconnaissables qui doivent accrocher l'oreille du public.*
2. Le game : *compétition fictive entre tous les rappeurs pour montrer qui est le meilleur.*
3. Les yeuz (verlan) : *les yeux.*
4. Un enfoiré (familier) : *injure pour désigner une personne méprisable.*
5. Un poto (argot) : *un ami.*
6. Space (familier) : *étrange.*
7. Une lady (familier) : *une femme.*
8. Des fafs (argot) : *des papiers d'identité.*
9. La queban (verlan) : *la banque.*
10. Liquider : *tuer.*
11. Sortir de sa bulle : *ici, se confronter à la réalité.*
12. Le flow (anglicisme) : *le rythme avec lequel le rappeur débite les paroles.*
13. Une pige (familier) : *une année.*
14. Un kickeur : *un rappeur plus « technique », un freestyleur, dont les rimes frappent comment des coups de pieds.*
15. Un MC (= un maître de cérémonie) : *dans le rap, un chanteur.*
16. Kicker : *rapper de façon très « efficace », très incisive.*
17. Une vermine : *injure pour désigner une personne malhonnête.*
18. Flergi (verlan) : *gifler.*
19. Avoir le seum (familier) : *être frustré, déprimé.*
20. Un ingé son : *un ingénieur du son.*
21. S'en manger une (familier) : *prendre une claque.*
22. Le turfu (verlan) : *le futur.*
23. La ur (verlan) : *la rue.*
24. Un antidote : *remède contre un poison.*
25. Unfollower : *se désabonner du fil d'actualité d'une personne sur Twitter.*
26. Follower : *suivre l'actualité d'une personne sur Twitter.*
27. Wesh (argot) : *salut !*
28. Il est paro : *il ne se fie pas aux apparences.*

Notes

- **Wati B**, le nom du label de Sexion d'assaut, dont Black M fait partie, signifie « No limit » (« Sans limite ») en bambara, une langue de Mali, le pays de naissance de Dawala, le Wati Boss et chef du label.
- **Beriz** est la transcription phonétique de Paris (en arabe).
- Les **Saiyan** sont des personnages du manga *Dragon Ball Z*. Ils sont issus de la planète Vegeta, (d'où le « ailleurs »).
- « **Wati House** » est un des premiers titres de Sexion d'assaut.
- **Wesley Snipes** est un acteur américain spécialisé dans les films d'action où les armes sont nombreuses, d'où les onomatopées « Click, click, bang » qui évoquent le bruit de la gâchette d'un pistolet.

- « **Mayday** » est une expression utilisée dans les communications radiotéléphoniques internationales pour signaler qu'un avion ou qu'un bateau est en détresse.
- **Lefa** est un autre membre de Sexion d'assaut.
- **Black Shady** et **Big Black** sont deux des surnoms de Black M.
- « **La vérité sort de la bouche des alcooliques** » fait référence au proverbe « la vérité sort toujours de la bouche des enfants ».
- **Beyonce** est une chanteuse américaine de R'n'B.
- « **Les yeux plus gros que le monde** », dont la chanson « Ailleurs » est extraite, est le titre du premier album solo de Black M.